Chapter 8

أحرف الجر

English Prepositions

in
of
at
for



مقدمة Introduction:

أحرف الجر في اللغة الانجليزية أصعب من أحرف الجر في اللغة العربية ولا يمكن ترجمتها حرفياً مـــن اللغــة الانجليزية إلى اللغة العربية والعكس وليس لها قاعدة ثابتة.

- تعريف حرف الجر: هو كلمة تستخدم مع الأسماء أو الضمائرلبيان العلاقة بينـها وبين كلمة ثانية للتعبير عن غاية أو وسيلة أو مكان أو زمان أو السبب.

بعض حروف الجر Prepositions:

about

١) بمعنى "عن".

She is talking **about** me. — هي تتكلم عنــي.

What are you talking **about**? — عن ماذا تتكلم؟

٢) عندما نريد التحدث عن شيء بمعنى "بـــ" أو "في".

I dream **about** tomorrow. — أنا أحلم بالغد.

I think **about** my future. — أنا أفكر في مستقبلي.

٣) بمعنى "تقريباً approximately".

How old are you? — كم عمرك؟

I am **about** 20 years old. — أنا عمري ٢٠ سنة تقريباً.

٤) بمعنى "حول around , round".

The earth moves (**around**/**round**/**about**) the sun. — الأرض تدور حول الشمس.

at

١) للتعبير عن مكان محدد بشكل عام بمعنى "في ، عند".

The children were **at** home. — الأطفال كانوا في المنزل.

I was **at** Ali's house. أنا كنت عند منزل أحمد.

٢) للتعبير عن وقت محدد.

The concert starts **at** 7:30 o'clock. الحفلة الموسيقية تبدأ في الساعة السابعة والنصف.

٣) للتعبير على لحظة محددة.

at the moment , **at** lunch time , **at** middy , **at** the present time …

٤) مع الأعداد "السرعة ، العمر ، السعر".

You can drive **at** 100 kph. أنت يمكنك أن تقود بسرعة ١٠٠ كم/س.

٥) بمعنى "نحو ، باتجاه".

He threw a stone **at** me. هو رمى حجراً نحوي.

٦) مع الفعل **look**.

Look to me. خطأ

Look **at** me. صح

by

١) بمعنى "بالقرب من… ، بجانب…"

There is a policeman standing **by** my car. هنالك شرطي يقف بالقرب من سيارتي.

٢) للتعبير عن وسيلة ما وخصوصاً في وسائل النقل.

اللص كان يجب عليه مغادرة المبنى عن طريق الباب الخلفي.

The thief must have left the building **by** the back door.

٣) للتعبير عن تكرار.

I drink tea sip **by** sip. أنا أشرب الشاي رشفة رشفة.

Enter one **by** one. ادخلوا واحداً واحداً.

٤) عند بناء الجملة للمجهول عند ذكر الفاعل "تدرس بالتفصيل في البحث التاسع".

٥) للتعبير عن وقت **"on or before"**.

by Friday à خلال يوم الجمعة أو قبله

الصور ستكون جاهزة خلال اليوم الخامس من مايو أو قبله.

The photographs will be ready **by** 5 May.

٦) يمكن أن يأتي على الصيغة **by + Verb-ing**.

نحن يمكننا زيادة الإنتاج عن طريق تحسين المكافئات.

We can increase production by improving wages.
By improving wages, we can increase production.

due to

١) للتعبير عن سبب ما.

His success was due to his hard work. نجاحه كان بسبب عمله الشاق.

for

١) بمعنى "لمدة".

I will live here for five days. أنا سأعيش هنا لمدة خمسة أيام.

I will love you (for ever/forever). أنا سأحبكِ للأبد.

٢) بمعنى "لأجل ، من أجل".

I am working for you. أنا أعمل لأجلكم.

٣) بمعنى حرف الجر "اللام".

Did you vote for the President? هل صوتت للرئيس؟

from

١) للتعبير عن بداية مدة زمنية محددة بمعنى "مِنْ".

هي عاشت في نيويورك من ١٩٩٥ إلى ١٩٩٨.

She lived in New York from 1995 to 1998.

٢) للتعبير عن حركة بمعنى "مِنْ".

He moved from Canada. هو انتقل من كندا.

٣) للتعبير عن منشأ.

Where did you come from? من أين أتيت؟

I came from Paris. أنا أتيت من باريس.

in

١) بمعنى "داخل ، في".

هو داخل السيارة. أو هو في السيارة. **He is in the car.**

٢) مع أسماء الشهور والسنوات والفصول.

علي وُلِدَ في شهر (مارس/آذار). **Ali was born in March.**

علي وُلِدَ في ١٩٩٠ م. **Ali was born in 1990 AD.**

علي غادر المدينة في الصيف. **Ali left the city in summer.**

٣) قبل **Abstract Nouns** "تدرس بالتفصيل في البحث الثاني عشر".

روميو كان في حب مع جوليت. **Romeo was in love with Juliet.**

المسافرون في خطر. **The passengers are in danger.**

٤) للتعبير عن مكان محدد.

أنا في دمشق. **I am in Damascus.**

into

١) بمعنى "نحو ، باتجاه".

هو ذهب نحو الغرفة. **He went into the room.**

٢) عند التغيير من حالة إلى حالة أخرى بمعنى "إلى" وخصوصاً مع الفعل **divide**:

المطارات تنقسم إلى محلي ودولي. **Airports divide into local and international.**

of

١) للربط بين المضاف والمضاف إليه (الملكية).

The Queen of Spain أميرة أسبانيا , **The owners of the car** مالكو السيارة

٢) للتعبير عن جزء من مجموعة.

A part of the cake قطعة من الكيك , **An apple of the box** تفاحة من الصندوق

٣) للتعبير عن الكميات **amounts**.

a lot of noise , a liter of oil , dozens of eggs , thousands of babies

on

١) بمعنى "فوق ، على".

The books are on the table.

الكتب على الطاولة.

٢) للتعبير عن وسائل النقل.

I go to work on the bus.

أنا أذهب إلى العمل بالباص.

٣) مع أيام الأسبوع والأشهر.

We will travel on Friday.

أنا سأسافر يوم الجمعة.

We will travel on 9th July.

أنا سأسافر يوم التاسع من يوليو.

٤) مع التواريخ.

هذه الشوكولا ستنتهي يوم ٢٠٠٦/١٠/١ م.

This chocolate will expire on 1/10/2006 AD.

٥) بمعنى "الموجود في ، الموجود على".

بالرغم أن هذا الكمبيوتر رخيص إلا أنه أفضل الأجهزة الموجودة في المتجر.

Although this computer is cheap, it is one of the best machines on the market.

هذا البرنامج يعرض جميع المواقع الموجودة على الانترنت.

This program displays all sites on the internet.

to

× ⟶ ×

١) بمعنى "إلى".

Come to me.

تعال إلـــي.

Come ~~to~~ here.

خطأ.

Come here

صح (تعال إلى هنا).

He went to Canada from 1990 to 1995.

هو ذهب إلى كندا من ١٩٩٠ إلى ١٩٩٥.

٢) إذا جاء على الصيغة **to + Verb.1** فإنه يأتي بمعنى "لكي ، لـــ".

I went to a restaurant to eat.

أنا ذهبت إلى مطعم لكي آكل (لأكل).

To win you have to train well.

لكي تفوز عليك أن تتدرب جيداً.

٣) إذا جاء على الصيغة **to + have + Verb.3** فإنه يأتي بمعنى "لكي" ولكن في الماضي. ولكن تتـــرجم بهذا الشكل:

أنا مسرور لأنك قابلت زوجتك البارحة. "ماضي"

I am delighted to have met your wife yesterday.

٤) للنفي في الحالتين السابقتين نضع **"not"** قبل **to**.

Not to lose you have to train well. لكي لا تخسر عليك أن تتدرب جيداً.

I told you not to go skating. أنا أخبرتك بألا تذهب إلى التزلج.

نحن متأسفون لأنك لم تقابل زوجتك البارحة.

We are sorry not to have met your wife yesterday.

٥) للبناء للمجهول في الحالة ٢ يبنى على الشكل **to + be + Verb.3** وفي الحالة ٣ فيبنى على الـــشكل **to + have + been + Verb.3** وفي الحالة ٤ فيبنى على الشكل **not to + be + Verb.3**.

Everyone likes to be admired. كل شخص يفضل أن يُعْجَبَ به.

المبنى يظهر بأنه كان قد صُبِغَ ثانية.

The building appears to have been repainted.

لكي لا تُخْدَع يجب عليك أن تكون حذراً.

Not to be deceived you have to be careful.

٦) إذا جاء بين فعلين فإنه غالباً يأتي بمعنى "أنْ".

I want to go. أنا أريد أنْ أذهب.

I want you to go with me. أنا أريدك أن تذهب معي.

I think to write a story. أنا أفكر أنْ أكتب قصة.

I went to see him. ولكن (أنا ذهبت لكي أراه).

up to

٣) ...

١) يستخدم للتعبير عن المكان والزمان بمعنى "حتى".

I will stay here up to Saturday. أنا سأبقى هنا حتى يوم السبت.

I walked up to the tree. أنا مشيت حتى الشجرة.

until

زمن فقط

ويمكن أيضاً كتابته **till**.

١) للتعبير عن الزمان فقط بمعنى "حتى".

أنا سأبقى هنا حتى يوم السبت.

I will stay here (until/up to/till) Saturday.

with

١) بمعنى "مع **together**".

هي ذهبت معي.

She went with me.

أنا معك.

I am with you.

ملاحظات هامة حول حروف الجر

١) في اللغة الانجليزية يعتبرُ الاسم أو الضمير الذي يأتي بعد حرف الجر مفعولاً لحرف الجر . وإذا كان هذا المفعول ضميراً ينبغي صياغته إلى ضمائر النصب والجر التالية:

me , you , him , her , it , us , them

٢) إذا جاء بعد حرف الجر "**to**" فعل فيجب أن يكون بالمصدر "أي في التصريف الأول وغير مضاف له **-s** أو **-ing**".

الفروق بين حروف الجر

- كما قلنا يصعب المقارنة بين حروف الجر لأنها ليس لها قاعدة ثابتة.
- الفرق بين **at** و **into** من حيث معنى "نحو":

كلاهما يأتيان بمعنى "نحو" في اللغة العربية ولكن **at** يأتي بعده ضمير أما **into** فيأتي بعده اسم، ولكـــن يمكن استخدام **at** عوضاً عن **into** والعكس.

- الفرق بين **by** و **on** من حيث التعبير عن وسائل النقل:

كلمة **foot** و **horseback** يأتي دائماً قبلهما حرف الجر "**on**" أما باقي وسائل النقل فلا فرق.

- الفرق بين **of** و **from** من حيث التعبير عن المنشأ:

نستخدم **of** إذا كان جزء من مجموعة.

- الفرق بين **in , on , at** من حيث التعبير عن مكان محدد:

at: للتعبير عن مكان محدد بشكل عام.

on: تعني "فوق".

in: تعني "داخل".

at the hotel. بشكل عام.

in the hotel. داخل بناء الفندق.

on the ground. على سطح الأرض.

in the ground. داخل سطح الأرض.

at the door. بشكل عام.

on the door. على سطح الباب.

نستخدم **in** عادة في المدن والدول لأنها تعني في داخلها ولكن يمكن وضع **at** عوضاً عن **in**.

He is (in/at) Damascus. هو في دمشق.

بعض الأخطاء الشائعة في حروف الجر.

هنالك العديد من الأخطاء التي تقع عند استخدام حرف الجر وذلك غالباً با ستخدام الترجمة الحرفية عـــن اللغة العربية. ومن أبرز هذه الأخطاء:

١) الخطأ في استخدام حرف جر لا لزوم له.

خطأ	Please answer to my question.
صح (أجب عن سؤالي من فضلك.)	Please answer my question.

I finished from my work.
I finished my work. — أنا أنهيت عملي.

He needs to a pen.
He needs a pen. — هو يحتاج إلى قلم.

She reached to the school.
She reached the school. — هي وصلت إلى المدرسة.

They entered to the room.
They entered the room. — هم دخلوا الغرفة.

We visited him in the next day.
We visited him the next day. — هم زارونا في اليوم التالي.

٢) الخطأ في عدم استخدام حرف جر حيث يتطلب الأمر استخدامه:

He is knocking the door.
He is knocking at the door. — هو يقرع الباب.

Please remind me his name.
Please remind me of his name. — ذكرني باسمه من فضلك.

He can reply her inquires.
He can reply to her inquires. هو يستطيع الرد على استفساراتها.

She waited you.
She waited for you. هي انتظرتك.

I went a walk.
I went on a walk. أنا ذهبت في نزهة.

Don't argue him.
Don't argue with him. لا تجادله.

٣) الخطأ في استخدام حرف جر بدلاً من آخر:

Be careful from that man.
Be careful of that man. كن حذرا من ذلك الرجل.

He is sitting on the table.
He is sitting at the table. هو يجلس على الطاولة.

Look to the picture.
Look at the picture. انظر إلى الصورة.

I am angry from him.
I am angry with him. أنا غاضب منك.

She is afraid from the dog.
She is afraid of the dog. هي تخاف من الكلاب.

He threw a stone on the cat.
He threw a stone (at/into) the cat. هو رمى حجراً على القطة.

She was laughing on him.
She was laughing at him. هي كانت تضحك عليه.

She was happy from him.
She was pleased with him. هي كانت مسرورة منه.

I walked until the tree.
I walked up to the tree. أنا مشيت حتى الشجرة.

until يستخدم للتعبير عن الزمن فقط.

– ولكثرة الأمثلة فضلنا أن نضع التعبيرات المرتبطة بحروف جر معينة، ويفضل حفظها مع حروف الجر المرافقة لها كوحدة متكاملة. وفيما يلي أهمها مرتبة هجائياً:

He was accused of stealing.	هو كان متهماً بالسرقة
I am accustomed to hot weather.	أنا معتاد على الجو الحار.
She is afraid of dogs.	هي تخاف من الكلاب.
She agrees with him.	هي تتفق معه بالرأي.
He is angry with her.	هو غاضب منها.
The matter was apparent to him.	الأمر كان واضحاً له.
He will argue with them.	هو سوف يناقش معهم.
They will arrive at the village.	هم سوف يصلون إلى القرية.
He was ashamed of his conduct.	هو كان خجلاً من سلوكه.
I am astonished at the matter.	أنا مندهش للأمر.
They believe in god.	هم يؤمنون بالله.
He is careful of his health.	هو يعتني بصحته.
Can I comment on this?	هل أستطيع أن أعلّق على هذا؟
She always complains of the heat.	هي دائماً تتذمر من الحرارة.
The team is composed of ten players.	الفريق يتألف من عشرة لاعبين
The week consists of seven days.	الأسبوع يتألف من سبعة أيام.
The mountains are covered with snow.	الجبال تغطى بالثلج.

He cured of his illness. هو شفي من مرضه.

الكونغرس الأميركي يقابل البرلمان البريطاني.

The U.S. Congress corresponds to the British Parliament

She depends on herself. هي تعتمد على نفسها.

My book is different form yours. كتابي يختلف عن كتابك.

She was dressed in black. هي كانت ترتدي السواد.

I was engaged in reading. أنا كنت مشغولاً بالقراءة.

She is engaged to her cousin. هي مخطوبة لابن عمها.

He failed in history. هو رسب بالتاريخ.

They feed of rice. هم يتغذون على الأرز.

It is full of oil. إنها مملوءة بالزيت.

Get out of here. أخرج من هنا.

He is good at mathematics. هو جيد في الرياضيات.

He is incapable of running. هو عاجز عن الركض.

She always insists on her opinion. هي دائماً تصر على رأيها.

He is interested in music. هو مهتم بالموسيقى.

She is jealous of her sister. هي تغار من أختها.

He is knocking at the door. هو يقرع الباب.

Look at the picture. انظر إلى الصورة.

She was laughing at him. هي كانت تضحك عليه.

Can you listen to me? هل يمكنك أن تستمتع إلي؟

She is married to a rich man. هي متزوجة من رجل غني.

They are pleased with you. هم مسرورون منك.

I prefer tea to coffee. أنا أفضل الشاي على القهوة.

He is proud of his father. هو فخور بأبيه.

Please remind me of his name. ذكرني باسمه من فضلك.

He can reply to her inquires. هو يستطيع الرد على استفساراتها.

Are you satisfied with your marks? هل أنت راضٍ عن علاماتك؟

I am searching for my book.	أنا أبحث عن كتابي.
My book is not similar to his.	كتابي لا يشبه كتابك.
He is sitting at the table.	هو يجلس على الطاولة.
I am sure of his honesty.	أنا واثق من أمانته.
I want to talk to you.	أنا أريد أن أكلمك.
He threw a stone (at/into) the cat.	هو رمى حجراً على القطة.
Are you tired of reading?	هل مللتم من القراءة؟
I am waiting for a job.	أنا انتظر عملاً.
I walked up to the tree.	أنا مشيت حتى الشجرة.
I went on a walk.	أنا ذهبت في نزهة.